

DE Produktinformation steriles Abdecksystem: Die in diesem Set enthaltenen sterilen Medizinprodukte sind ausschließlich Medizinprodukte zum Einmalgebrauch. Eine Aufbereitung und Wiederverwendung ist ausdrücklich kein Bestandteil der vorgesehenen Zweckbestimmung. Verwendung nur bei intakter Verpackung. Produkt unter regulären Bedingungen lagern. Verwenden Sie für die Hautdesinfektion keine rückfettenden Desinfektionsmittel. Diese beeinträchtigen die Klebekraft der Klebebänder zur Fixierung des Tuchs am Patienten. Beachten Sie für die fachgerechte Entsorgung des Produkts die nationalen Vorschriften. Schwerwiegende Vorfälle mit dem Produkt sind vom Anwender dem Hersteller und der für den Anwender zuständigen Behörde zu melden.

EN Product information for sterile draping system: The sterile medical devices included in this set are single-use medical devices only. Re-processing and reuse is expressly not part of the intended purpose. Use only if the packaging is intact. Store product under regular conditions. Do not use lipid-replenishing disinfectants to disinfect the skin. These impair the adhesive strength of the adhesive tapes used to secure the drape to the patient. Please follow the national regulations for proper disposal of the product. The user must notify the manufacturer and the competent authority responsible for the user of any serious incidents associated with the product.

NL Productinformatie steriel afdeksysteem: De steriele medische hulpmiddelen in deze set zijn uitsluitend medische hulpmiddelen voor eenmalig gebruik. Herverwerking en hergebruik maken uitdrukkelijk geen deel uit van het beoogde doel. Alleen gebruiken als de verpakking intact is. Bewaar het product onder normale omstandigheden. Gebruik geen vetinbrengende desinfectiemiddelen voor het desinfecteren van de huid. Deze middelen verminderen de hechtkracht van de kleefband waarmee de afdekdoek aan de patiënt wordt vastgemaakt. Neem de nationale voorschriften in acht voor de correcte verwijdering van het product. Ernstige voorvallen met het product dienen door de gebruiker te worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde instantie waaronder de gebruiker valt.

HU Termékinformáció a steril egyszer használatos egyedi csomaghoz: A készlet kizárólag egyszeri használatra szánt orvostechnikai eszközöket tartalmaz. A rendeltetésnek megfelelő használat értelmében kifejezetten tilos az eszközök újrafeldolgozása és újrafelhasználása. Csak akkor használja fel, ha sértetlen a csomagolás. A terméket megszokott körülmények között tárolja. Ne használjon lipidpótló fertőtlenítőszereket a bőr fertőtlenítésére. Ezek nehezítik a kendőt a beteghez rögzítő ragasztószalagok tapadását. Kérjük, hogy a termék ártalmatlanítását a nemzeti előírásoknak megfelelően végezzék el. A felhasználónak a termékkel kapcsolatos összes súlyos eseményt jelentenie kell a gyártónak és az illetékes hatóságnak.

FR Informations produit concernant le système de champs stériles: les dispositifs médicaux stériles inclus dans cet ensemble sont à usage unique exclusi vement. Le traitement et la réutilisation ne font expressément pas partie de l'utilisation prévue. N'utilisez ce produit que si l'emballage est intact. Conservez ce produit dans les conditions habituelles. N'utilisez pas de désinfectants de restauration lipidique pour la désinfection cutanée. Ceux-ci empêchent le champ d'adhérer correctement au corps du patient. Veuillez respecter les réglementations nationales pour l'élimination appropriée du produit. Les incidents graves liés au produit doivent être signalés par l'utilisateur au fabricant et à l'autorité compétente dans le pays de l'utilisateur.

IT Informazioni sul prodotto kit di copertura sterile: I dispositivi medici sterili inclusi in questo kit sono esclusivamente monouso. La rigenerazione e il riutilizzo sono espressamente esclusi dallo scopo previsto. Utilizzare solo se la confezione è integra. Conservare il prodotto in condizioni normali. Non utilizzare disinfettanti liporestituitivi per disinfettare la pelle, perché compromettono la forza adesiva delle strisce adesive utilizzate per fissare il telo al paziente. Si prega di rispettare le normative nazionali per lo smaltimento appropriato del prodotto. Gli incidenti gravi legati al prodotto devono essere segnalati dall'utente al produttore e all'autorità competente per l'utente.

ES Información del producto para el kit de paños quirúrgicos estériles: Los productos sanitarios estériles que se incluyen en este kit son de un solo uso. El procesamiento y la reutilización del material no forman parte de su finalidad prevista. Utilizar solamente si el embalaje está intacto. El producto se debe almacenar en condiciones normales. No utilice desinfectantes hidratantes para desinfectar la piel, ya que reducen la adherencia de las cintas adhesivas utilizadas para fijar el paño al paciente. Tenga en cuenta la normativa nacional para la correcta eliminación del producto. El usuario debe notificar los incidentes graves relacionados con el producto al fabricante y a la autoridad competente. SV Produktinformation för sterilt system för drapering: De sterila medicintekniska produkter som ingår i detta set är medicintekniska produkter som endast är avsedda för engångsbruk. Reprocessing och återanvändning är uttryckligen inte del av det avsedda syftet. Använd endast om förpackningen är intakt. Förvara produkten under normala förhållanden. Använd inte fuktgivande desinfektionsmedel för huddesinfektionen. Dessa försämrar vidhäftningsförmågan hos tejp som används för att fästa duken på patienten. Beakta de nationella föreskrifterna för korrekt avfallshantering av produkten. Användaren ska rapportera allvarliga incidenter med produkten till tillverkaren och behörig myndighet i det land där användaren är etablerad.

PT Informação sobre o produto Sistema de campos estéreis: Os dispositivos médicos estéreis incluídos neste conjunto destinam-se apenas a uma única utilização. O reprocessamento e a reutilização não fazem expressamente parte da finalidade prevista. Utilizar apenas se a embalagem estiver intacta. Armazenar o produto em condições normais. Não utilizar desinfetantes relipidantes para a desinfecção da pele. Estes prejudicam a aderência das fitas adesivas utilizadas para a fixação do campo no doente. Para a eliminação adequada do produto, observar as regulamentações nacionais. Os incidentes graves com o produto devem ser comunicados pelo utilizador ao fabricante e à autoridade competente responsável pelo utilizador.

DA Produktinformation til sterilt afdækningssystem: Det sterile medicinske udstyr, der er indeholdt i dette sæt, er medicinsk udstyr udelukkende til en gangsbrug. Genklargøring og genanvendelse er udtrykkeligt ikke en del af det påtænkte formål. Må kun anvendes, hvis emballagen er intakt. Opbevar produkter under almindelige betingelser. Undlad at anvende fedttilførende desinficeringsmidler til desinficering af huden. Disse forringer klæbestyrken på klæbebåndene, der anvendes til fastgørelse af afdækningen til patienten. Følg de nationale bestemmelser for korrekt bortskaffelse af produktet. Brugeren skal indberette alle alvorlige hændelser i forbindelse med produktet til producenten og den kompetente myndighed med ansvar for brugeren.

SL Informacije o izdelku za sterilni sistem pregrinjala: Sterilni medicinski pripomočki v tem kompletu so namenjeni samo za enkratno uporabo. Repro cesiranje in ponovna uporaba izrecno nista del namena uporabe. Uporabite samo, če je ovojnina neokrnjena. Izdelek shranjujte pod običajnimi pogoji. Za dezinfekcijo kože ne uporabljajte dezinfekcijskih sredstev, ki obnavljajo lipide. Ta namreč zmanjšujejo lepilno moč lepilnih trakov, ki se uporabljajo za pritrditev pregrinjala na bolnika. Upoštevajte nacionalne predpise za pravilno odstranjevanje izdelka. Uporabnik mora o vseh resnih incidentih, povezanih z izdelkom, obvestiti proizvajalca in pristojni organ, odgovoren za uporabnika.

PL Informacja o produkcie: sterylny system obłożenia: Zawarte w tym zestawie sterylne wyroby medyczne są wyłącznie wyrobami medycznymi jednorazowego użytku. Procedura przygotowania do ponownego użycia i ponowne użycie wyraźnie wykraczają poza przewidziane zastosowanie. Stosować wyłącznie w przypadku, gdy opakowanie jest nienaruszone. Produkt należy przechowywać w normalnych warunkach. Do odkażania skóry nie należy używać natłuszczających środków dezynfekcyjnych. Zmniejszają one przyczepność taśm samoprzylepnych stosowanych do mocowania obłożenia do pacjenta. Należy przestrzegać krajowych przepisów w celu prawidłowej utylizacji produktu. Poważne incydenty związane z produktem muszą być zgłaszane przez użytkownika producentowi i organowi właściwemu dla użytkownika.

RO Informații despre produs pentru sistemul de câmp chirurgical steril: Dispozitivele medicale sterile incluse în acest set sunt dispozitive medicale exclusiv de unică folosință. Reprelucrarea și reutilizarea sunt excluse în mod expres din scopul propus. A se utiliza numai dacă ambalajul este intact. A se depozita produsul în condițiile obișnuite. Nu utilizați dezinfectanți relipidanți pentru dezinfectarea pielii deoarece aceștia afectează puterea adezivă a benzilor utilizate la fixarea câmpului chirurgical steril la pacient. Se recomandă respectarea reglementărilor la nivel național pentru eliminarea corectă a produsului. Eventualele incidente grave asociate cu produsul trebuie raportate de utilizator producătorului și autorității competente responsabile aplicabile.

EL Πληροφορίες προϊόντος για σύστημα αποστειρωμένων οθονίων: Τα αποστειρωμένα ιατροτεχνολογικά προϊόντα που περιλαμβάνονται στο παρόν σετ είναι ιατροτεχνολογικά προϊόντα που προορίζονται για μία μόνο χρήση. Η επανεπεξεργασία και η επανάχρηση εξαιρούνται ρητά από τον προβλεπόμενο σκοπό. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο εφόσον η συσκευασία είναι ακέραια. Φυλάσσετε προϊόν σε κανονικές συνθήκες. Μη χρησιμοποιείτε απολυμαντικά αναπλήρωσης λιπιδίων για την απολύμανση του δέρματος. Τα προϊόντα αυτά μειώνουν την κολλητική ισχύ των αυτοκόλλητων ταινιών που χρησιμοποιούνται για τη στερέωση του οθονίου στον ασθενή. Να ακολουθείτε τους εθνικούς κανονισμούς για την ορθή απόρριψη του προϊόντος. Ο χρήστης πρέπει να ειδοποιεί τον κατασκευαστή και την αρμόδια αρχή που είναι υπεύθυνη για τον χρήστη αναφορικά με σοβαρά περιστατικά που σχετίζονται με το προϊόν

FI Steriilin leikkausliinajärjestelmän tuotetiedot: Tähän sarjaan sisältyvät steriilit lääkinälliset laitteet ovat yksinomaan kertakäyttöisiä lääkinällisiä laitteita. Uudelleen käsittely ja uudelleen käyttö eivät nimenomaisesti kuulu tuotteen käyttötarkoitukseen. Käytä vain, jos pakkaus on ehjä. Säilytä tuotetta normaaleissa olosuhteissa. Älä käytä rasvaa sisältäviä desinfiointiaineita ihon desinfiointiin. Nämä heikentävät teippien tarttuvuutta, kun leikkausliina kiinnitetään potilaaseen. Noudata tuotteen asianmukaista hävittämistä koskevia kansallisia määräyksiä. Käyttäjän on ilmoitettava valmistajalle ja käyttäjästä vastaavalle toimivaltaiselle viranomaiselle kaikista tuotteeseen liittyvistä vakavista vaaratilanteista.